

## ПРОТОКОЛ

**за изменение на Конвенцията за създаването Европейска полицейска служба (Конвенцията за Европол) и на Протокола относно привилегиите и имунитетите на Европол, членовете на неговите органи, заместник-директорите и наетите от Европол лица**

ВИСОКОДОГОВАРЯЩИТЕ СТРАНИ по настоящия протокол и договарящите страни по Конвенцията за създаването Европейска полицейска служба (Конвенцията за Европол) и Протокола за привилегиите и имунитета на Европол, членовете на неговите органи, заместник-директорите и наетите от Европол лица, държави — членки на Европейския съюз,

КАТО СЕ ПОЗОВАВАТ на Акта на Съвета на Европейския съюз от 28 ноември 2002 г.,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че:

(1) Съгласно член 30, параграф 2, буква а) от Договора за Европейския съюз Съветът предстои да упълномощи Европол да улесни и окаже поддръжка в подготовката, както и да насърчи координирането и осъществяването на специфичните действия по разследванията от страна на компетентните органи на държавите-членки, включително оперативните действия на съвместните екипи, които включват представители на Европол в качеството им на екипи за поддръжка.

(2) Следва да се съставят правила, от които да обуславят такова участие на Европол в съвместните екипи за разследване. Тези правила трябва да са насочени към ролята на служителите на Европол в тези екипи, обмена на информация между Европол и съвместния екип за разследване, както и извъндоговорната отговорност за щети, причинени от служителите на Европол, които участват в тези екипи.

(3) Съгласно член 30, параграф 2, буква б) от Договора за Европейския съюз е необходимо да се приемат мерки, с които на Европол да се дава възможността да иска от компетентните органи на държавите-членки да провеждат и координират разследвания в конкретни случаи.

(4) В Протокола относно привилегиите и имунитетите на Европол, членовете на неговите органи, заместник-директорите и наетите от Европол лица следва да се внесат такива изменения, че имунитетът на служителите на Европол по отношение на изказвания в устен или писмен вид и/или действия, които са извършени от тях при изпълнението на техните служебни задължения, да не се разпростира върху техните действия като участници в съвместните екипи за разследване,

СЕ ДОГОВОРИХА ЗА СЛЕДНОТО:

### *Член 1*

Конвенцията за Европол се изменя, както следва:

1. Към член 3, параграф 1 се добавят следните точки:

„6. да участват в качеството си на поддръжка в съвместните екипи за разследване съгласно член 3а;

7. да искат от компетентните органи на заинтересуваните държави-членки да провеждат и координират разследвания по конкретни случаи съгласно член 3б.“

2. Създават се следните членове:

а) „Член 3а

### **Участие в съвместни екипи за разследване**

1. Служителите на Европол могат да участват в качеството им на поддръжка в съвместните екипи за разследване, включително в структурирането на тези екипи в съответствие с член 1 от Рамковото решение от 13 юни 2002 г. относно съвместните екипи за разследване<sup>1</sup>, или в съответствие с член 13 от Конвенцията от 29 май 2000 г. относно взаимопомощта между държавите — членки на Европейския съюз, по въпросите на престъпността, доколкото тези екипи разследват престъпления, за които Европол има правомощия съгласно член 2. Служителите на Европол, в рамките на ограниченията, предвидени от законите на държавата-членка, и в случаите, в които съвместният екип за разследване извършва работата си в съответствие с разпоредбата по параграф 2, могат да оказват помощ във всички дейности, както и при обмена на информация с всички членове на съвместния екип за разследване, което да става в съответствие с параграф 3. При все това служителите на Европол не взимат участие при предприемането на каквито и да било принудителни мерки.

2. Административното изпълнение на участието на служители на Европол в съвместен екип за разследване се отразява в договореност, съгласувано между Директора на Европол и компетентните органи на държавите-членки, които участват в съвместния екип за разследване с привличане на националните звена. Правилата, които уреждат такива договорености, се определят от Управителния съвет на Европол с мнозинство от две трети от гласовете на членовете.

3. Служителите на Европол изпълняват своите задачи под ръководството на ръководителя на екипа, като взимат предвид условията, които са отразени в договореността по параграф 2.

4. В съответствие с договореността по параграфи 2 и 3, служителите на Европол могат да се свързват пряко с членския състав на съвместния екип за разследване и да предоставят свои действащи и резервни членове на съвместния екип за разследване, в съответствие с настоящата конвенция, наред с информация от всеки от компонентите на компютъризираната система по член 6. В случай на пряка връзка националните звена на държавите-членки, представени в екипа, както и държавите-членки, които са предоставили информация, следва едновременно да бъдат информирани за това от Европол.

---

<sup>1</sup> ОВ L 162, 20.6.2002 г., стр. 1.

5. Информация, получена от служител на Европол по времето, през което служителът е включен в състава на съвместния екип за разследване, със съгласието и под отговорността на държавата-членка, която е предоставила информацията, може да бъде включен в който и да е от компонентите на компютъризираната система при условията, заложи в настоящата конвенция.

6. По време на операциите на съвместния екип за разследване, посочени в настоящия член, служителите на Европол са предмет на онази част на националното законодателство на държавата-членка, която се прилага към лица с подобни функции, по отношение на нарушенията, извършени срещу тях или от тях самите.“

б) „Член 3б

### **Искания от Европол започване на разследвания на престъпления**

1. Държавите-членки се занимават с всяко искане от страна на Европол за започване, провеждане или координиране на разследвания по конкретни случаи, като на такива искания следва да се обърне необходимото внимание. Европол следва да бъде информиран относно това дали исканото разследване ще започне.

2. Ако компетентните органи на държавата-членка решат да не се съобрази с искане от Европол, те информират Европол за своето решение и за своите основания за такова решение, с изключение на случаите, в които компетентните органи не са в състояние да представят своите основания поради една от следните причини:

i) основни интереси в областта на националната сигурност; или

ii) излагане на опасност на текущи операции по разследване или сигурността на отделни лица.

3. Отговорите на исканията от страна на Европол за започване, провеждане и координиране на разследвания на конкретни случаи, както и информация, която е предназначена за Европол и засяга резултатите от разследвания, се изпращат посредством компетентните органи в държавите-членки в съответствие с правилата, изложени в Конвенцията за Европол и в съответното националното законодателство.

4. Въз основа на споразумението за сътрудничество, което предстои да бъде подписано с Евроюст, при изпращане на искане за започване на разследвания на престъпления, Европол информира Евроюст за това.“

в)

„Член 39а

### **Отговорност по отношение на участието на Европол в съвместни екипи за разследване**

1. Държавата-членка, на територията на която при извършване на действия в съответствие с член 3а служители на Европол са причинили щети по време на своята поддръжка при изпълнението на оперативни мерки, следва да възстановят такива щети

при условията, които са приложими за случаите на причиняване на щети от страна на собствените служители на Европол.

2. Освен ако заинтересованата държава-членка не е договорила друго, Европол възстановява напълно всякакви суми, които са платени на жертвите или на лицата, упълномощени от тяхно име, за щетите по параграф 1. Всякакви спорове между тази държава-членка и Европол относно принципа или сумата за обезщетение се отнасят до Управителния съвет, който урежда спора с мнозинство от две трети от гласовете на членовете.“

3. В член 28, параграф 1 се създава следният текст:

„1а. Като действат с мнозинство от две трети от гласовете на своите членове, определя правилата, от които се ръководи административното изпълнение на участието на служители на Европол в съвместни екипи за разследване (член 3а, параграф 2);“

„21а. Като действа с мнозинство от две трети от гласовете на своите членове при спорове между държава-членка и Европол, които се отнасят до отговорността по отношение на участието на Европол в съвместните екипи за разследване (член 39а);“.

#### *Член 2*

Към член 8 от Протокола относно привилегиите и имунитетите на Европол, членовете на неговите органи, заместник-директорите и наетите от Европол лица се добавя следният параграф:

„4. В съответствие с член 17, параграф 2 имунитетът по параграф 1, буква а), не се предоставя при официални действия, за които се изисква да бъдат предприети за изпълнението на задачите, които са изложени в член 3а от Конвенцията, за участието на служители на Интерпол в екипи за разследване.“

#### *Член 3*

1. Настоящият протокол подлежи на приемане от държавите-членки в съответствие с техните конституционни изисквания.

2. Държавите-членки нотифицират Генералния секретар на Съвета на Европейския съюз за изпълнението на съответните техни конституционни изисквания за приемане на настоящия протокол.

3. Настоящият протокол влиза в сила деветдесет дни след нотификацията по параграф 2 от държавата-членка, която като член на Европейския съюз към датата на приемане от Съвета на Акта за съставяне на настоящия протокол е последната, която е изпълнила тази формалност.

#### *Член 4*

1. Настоящият протокол е открит за присъединяване на всяка държава, която стане член на Европейския съюз, ако протоколът не е влязъл в сила към датата на депозиране на инструментите за присъединяване към Конвенцията за Европол в съответствие с член 46 от Конвенцията за Европол.

2. Инструментите по присъединяване към настоящия протокол се депозират едновременно с инструментите за присъединяване към Конвенцията за Европол в съответствие с член 46 от нея.

3. Автентичният текст на Протокола на езика на присъединяващата се държава, е този, който е съставен от Съвета на Европейския съюз.

4. Ако при изтичането на срока по член 46, параграф 4 от Конвенцията за Европол настоящият протокол не е влязъл в сила, той ще влезе в сила за присъединяващата се държава на датата на влизане в сила на Протокола в съответствие с член 3, параграф 3 от нея.

5. Ако настоящият протокол влезе в сила в съответствие с член 3, параграф 3, преди да е изтекъл срокът по член 46, параграф 4 от Конвенцията за Европол, но след депозирането на инструмента за присъединяване по параграф 2, присъединяващата се държава-членка се присъединява към Конвенцията за Европол след внасянето по силата на настоящия протокол на съответните изменения в съответствие с член 46 от Конвенцията за Европол.

#### Член 5

1. Генералният секретар на Съвета на Европейския съюз действа като депозитар на настоящия протокол.

2. Депозитарът публикува в *Официален вестник на Европейските общности* информация за напредъка в приемането и присъединяването, както и всякакви други нотификации във връзка с настоящия протокол.